

March 6, 2023

**Request for Proposals # AGRO-RFP-24
Services on development market system behavior
change strategy built on AGRO's good practices
and current impact on important market functions**

Dear Sir or Madam,

Chemonics International Inc. (hereinafter referred to as "Chemonics"), under USAID Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO), Cooperative Agreement No. 72012120CA00001, is issuing a Request for Proposals (RFP) for services on development of Market system behavior change strategy built on AGRO's good practices and current impact on important market functions. The attached RFP contains all the necessary information for interested Offerors.

AGRO is a 7-year project (2019-2026) funded by USAID and implemented by Chemonics International. The purpose of AGRO is to accelerate the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally.

Companies or organizations should indicate their interest in submitting a proposal for the anticipated contract by sending an email indicating their intention to Adeliia Kureza, SIF Manager, at agro.contracts@chemonics.com by **16:00 local Kyiv time on March 9, 2023.**

This RFP does not obligate Chemonics to execute a contract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Sincerely,

Adeliia Kureza,
SIF Manager
USAID's Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in
Ukraine (AGRO)

6 березня 2023 року

**Запит на надання пропозицій № AGRO-RFP-24
Послуги з розробки Стратегії зміни поведінки ринкової
системи, базуючись на кращих практиках і поточній
діяльності АГРО**

Шановні пані та панове,

Кімонікс Інтернешнл Інк. (надалі іменується "Кімонікс"), в рамках реалізації «Програми USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)» (надалі іменується "Проект АГРО"), Угода про співпрацю №72012120CA00001, оголошує запит про надання пропозицій (ЗНП) щодо послуг розробки стратегії зміни поведінки ринкової системи, заснована на кращих практиках і поточному впливі АГРО на важливі функції ринку. ЗНП, що додається, містить усю необхідну інформацію для зацікавлених Учасників конкурсу.

Проект АГРО - це 7-річний проект (2019-2026), який фінансується USAID і реалізовується компанією Кімонікс Інтернешнл. Метою Проекту АГРО є прискорення економічного розвитку сільських громад України, які потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних і прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки.

Компанії або організації повинні повідомити про свою зацікавленість у наданні пропозиції щодо очікуваного контракту, надіславши електронного листа з зазначенням свого наміру Аделії Курезі, Менеджер відділу субгрантів і контрактів, agro.contracts@chemonics.com до **16:00 за Київським часом 9 березня 2023 р.**

Цей ЗНП не накладає на Кімонікс зобов'язання укладення контракту та оплати будь-яких витрат, понесених під час підготовки та подання пропозицій. Більше того, Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку та всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.

З повагою,

Аделія Куреза,
Менеджер відділу субгрантів і контрактів
Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)

Request for Proposals

RFP # AGRO-RFP-24

For the provision of

Services on development market system behavior change strategy built on AGRO's good practices and current impact on important market functions

Contracting Entity:
Chemonics International Inc.
34/33 Ivana Franka St., 2nd Floor, Kyiv,
01054, Ukraine

Funded by:
United States Agency for International
Development (USAID)

Funded under:
USAID Agriculture Growing Rural
Opportunities Activity in Ukraine (AGRO)

Cooperative Agreement No.
72012120CA00001

Запит про надання пропозицій

ЗНП № AGRO-RFP-24

для забезпечення

Послуги з розробки Стратегії зміни поведінки ринкової системи, базуючись на кращих практиках і поточній діяльності АГРО

Підрядна організація:
Кімонікс Інтернешнл Інк.
вул. Івана Франка 34/33, 2-й поверх, Київ,
01054, Україна

Організація, що надає фінансування:
Агентство США з міжнародного розвитку
(USAID)

Фінансування за проектом:
Програма USAID з аграрного і сільського
розвитку (АГРО)

Угода про співпрацю №
72012120CA00001

******* ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS *******

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation to obtain business.

Offerors responding to this RFP must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Please contact AGRO Chief of Party Kseniya Sydorkina at ksydorkina@chemonics.com with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics at BusinessConduct@chemonics.com or by phone/Skype at 888.955.6881.

******* КОДЕКС ЕТИКИ ТА ДІЛОВОЇ ПОВЕДІНКИ *******

Кімонікс прагне проводити чесні закупівлі та обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Кімонікс не толерує шахрайства, змови учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/заявок, хабарництва та «відкатів». Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації від участі у цій закупівлі, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до USAID та Управління Генерального інспектора.

Співробітникам і агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або як винагороду за співпрацю. Співробітники та агенти, які займаються цим, підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома USAID та Управління Генерального інспектора. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити USAID та Управління Генерального інспектора про будь-які пропозиції, з боку постачальників, грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.

Учасники повинні включити у свої пропозиції у відповідь на цей ЗНП наступну інформацію:

- Інформацію про будь-які близькі, сімейні або фінансові відносини з Кімонікс або співробітниками Проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра Учасника працює у Проекті, це необхідно зазначити.
- Інформацію про будь-які сімейні або фінансові відносини з іншими Учасниками, які подали пропозиції. Наприклад, якщо батько Учасника є власником компанії, яка подала іншу заявку, це необхідно зазначити.
- Засвідчення, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим Учасником або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Засвідчення, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною.
- Засвідчення розуміння та згоди з заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та «відкатів».

Якщо у Вас виникнуть будь-які запитання стосовно вищенаведеної інформації або якщо Ви захочете повідомити про будь-які можливі порушення, будь ласка, звертайтеся до Керівниці проекту АГРО Ксенії Сидоркінї за адресою ksydorkina@chemonics.com. Про можливі порушення також можна повідомляти безпосередньо Кімонікс на адресу BusinessConduct@chemonics.com або телефоном чи через Skype за номером 888.955.6881.

| RFP Table of Contents | | Зміст ЗНП | |
|------------------------------|---|--------------------|--|
| List of Acronyms | | Перелік абрєвіатур | |
| Section I | Instructions to Offerors | Розділ I | Вказівки Учасникам |
| I.1 | Introduction | I.1 | Вступ |
| I.2 | Chronological List of Proposal Events | I.2 | Хронологічний перелік подій пропозиції |
| I.3 | Offer Submission Requirements | I.3 | Вимоги до подання пропозицій |
| I.4 | Eligibility Requirements | I.4 | Вимоги до участі |
| I.5 | Source of Funding, Authorized Geographic Code, Source and Nationality | I.5 | Джерело фінансування, авторизований географічний код, джерело та національна приналежність |
| I.6 | Validity Period | I.6 | Період дії |
| I.7 | Instructions for the Preparation of the Proposal | I.7 | Інструкція щодо підготовки пропозиції |
| I.8 | Evaluation and Basis for Award | I.8 | Оцінка та підстави для укладання контракту |
| I.9 | Negotiations | I.9 | Переговори |
| I.10 | Terms of Contract | I.10 | Умови договору |
| I.11 | Insurance and Services | I.11 | Страховання та послуги |
| I.12 | Privacy | I.12 | Правовідносини |
| Section II | Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule | Розділ II | Вихідні положення, технічне завдання, результати та графік досягнення результатів |
| II.1. | Background | II.1. | Вихідні положення |
| II.2. | Scope of Work | II.2. | Технічне завдання |
| II.3. | Deliverables | II.3. | Результати |
| II.4. | Deliverables Schedule | II.4. | Графік досягнення результатів |
| Section III | Firm Fixed Price Contract (Terms and Clauses) | Розділ III | Контракт з фіксованою ціною (Правила та умови) |
| Annex 1 | Sample Proposal Cover Letter | Додаток 1 | Зразок супровідного листа до пропозиції |
| Annex 2 | Guide to Creating Financial Proposal and Sample Budget | Додаток 2 | Вказівки щодо розробки фінансової пропозиції та зразок бюджету |
| Annex 3 | Required Certifications | Додаток 3 | Обов'язкові засвідчення |
| Annex 4 | Instruction on how to get UEI Number | Додаток 4 | Інструкція щодо отримання Унікального Ідентифікаційного Номеру Суб'єкта |

| List of Acronyms | | Перелік аббревіатур | |
|-------------------------|---|----------------------------|---|
| CFR | Code of Federal Regulations | CFR | Кодекс федеральних положень |
| AO | USAID Agreement Officer | AO | Службовець з питань угоди USAID |
| COP | Chief of Party | COP | Керівник проекту |
| AOR | USAID Agreement Officer's Representative | AOR | Представник офісу контрактів USAID |
| CV | Curriculum Vitae | CV | Біографічна довідка (резюме) |
| M&E | Monitoring and Evaluation | M&E | Моніторинг і оцінка |
| NICRA | Negotiated Indirect Cost Rate Agreement | NICRA | Погоджені ставки непрямих витрат компанії |
| NGO | Nongovernmental organization | ГО | Громадська організація |
| RFP | Request for Proposals | ЗНП | Запит про надання пропозицій |
| SIF | Strategic Investment Fund | SIF | Стратегічний інвестиційний фонд |
| UAH | Ukrainian Hrynvia | UAH | Українська гривня |
| U.S. | United States | США | Сполучені Штати Америки |
| USAID | U.S. Agency for International Development | USAID | Агентство США з міжнародного розвитку |
| USAID/Ukraine | USAID Mission in Ukraine | USAID/Україна | Місія USAID в Україні |
| USG | U.S. Government | USG | Уряд США |
| VAT | Value Added Tax | ПДВ | Податок на додану вартість |

| | |
|--|---|
| <p>Section I. Instructions to Offerors</p> <p>I.1. Introduction</p> <p>Chemonics, the Buyer, acting on behalf of the U.S. Agency for International Development (USAID) and USAID Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO), under Cooperative Agreement No. 72012120CA00001, is soliciting offers from companies and organizations to submit proposals to participate with AGRO to carry out services on development of Market system behavior change strategy built on AGRO's good practices and current impact on important market functions</p> <p>AGRO is a 7-year project (2019-2026) funded by USAID and implemented by Chemonics International. The purpose of AGRO is to accelerate the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally.</p> <p>Design and implementation of AGRO Activity comes at a critical juncture for Ukraine, at which ensuring forward movement on enabling and rebuilding environment reforms and agriculture sector gains are vital for economic growth and recovery amid the Russian invasion. Based on the market systems approach, AGRO will implement scalable solutions nationwide to achieve accelerated economic development in rural communities with the greatest need. High-level results for the Activity are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Strengthened food security globally and in Ukraine • Maintained and recovered revenue of agricultural small and medium enterprises (SMEs) • Increased access for agricultural SMEs to financing • Establishment and advancement of a fair and transparent agricultural land market (land reform) that stimulates economic recovery and protects property rights • Reduced corruption in the agricultural sector. <p>Chemonics will issue an award to one company or organization. The award will be in the form of a firm fixed price contract (hereinafter referred to as "the contract"). The successful Offeror</p> | <p>Розділ I. Вказівки Учасникам</p> <p>I.1. Вступ</p> <p>Компанія Кімонікс, Покупець, що діє від імені Агентства США з міжнародного розвитку (USAID), і «Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)» (надалі іменується «Проект АГРО»), за Угодою про співпрацю №72012120CA00001, оголошує конкурс на подання пропозицій від компаній і організацій для участі з Проектом АГРО у послугах розробки стратегії зміни поведінки ринкової системи, заснованої на кращих практиках і поточному впливі АГРО на важливі функції ринку.</p> <p>Проект АГРО- це 7-річний проект (2019-2026), який фінансується Агентством США з міжнародного розвитку та реалізується компанією «Кімонікс Інтернешнл». Метою Проекту АГРО є прискорення економічного розвитку сільських громад України, які потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних і прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки.</p> <p>Розробка та реалізація Програми USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО) відбувається у критично важливий для України час, коли забезпечення прогресу у реалізації реформ та внесенні змін до процесу реформування для покращення бізнес-середовища, а також забезпечення прибутковості сільськогосподарського сектору є вкрай важливими для цілей економічного зростання та відновлення України в умовах російської агресії. Використовуючи системний ринковий підхід, Проект АГРО впроваджуватиме масштабовані рішення по всій країні для прискорення економічного розвитку в сільських громадах, які потребують найбільшої підтримки. Загальними результатами діяльності Програми стануть:</p> <ul style="list-style-type: none"> • зміцнення продовольчої безпеки в усьому світі та в Україні; • збереження та відновлення доходів сільськогосподарських малих і середніх підприємств (МСП); • розширення доступу сільськогосподарських МСП до фінансування; • створення та розвиток справедливого та прозорого ринку землі сільськогосподарського призначення (земельна реформа), що стимулює економічне відновлення та захищає права власності; • зменшення корупції в аграрному секторі. <p>Кімонікс надасть замовлення одній компанії або організації. Грант буде у формі контракту з фіксованою ціною (надалі іменується «контрактом»). Успішний Учасник повинен буде</p> |
|--|---|

shall be required to adhere to the statement of work and terms and conditions of the contract, which are incorporated in Section III herein.

Offerors are invited to submit proposals in response to this RFP in accordance with **Section I Instructions to Offerors**, which will not be part of the contract. The instructions are intended to assist interested Offerors in the preparation of their offer. Any resulting contract will be guided by Sections II and III.

This RFP does not obligate Chemonics to execute a contract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Unless otherwise stated, the periods named in the RFP shall be consecutive calendar days.

I.2. Chronological List of Proposal Events

The following calendar summarizes important dates in the solicitation process. Offerors must strictly follow these deadlines.

| | |
|--|----------|
| RFP announcement | 03/06/23 |
| Deadline for written questions | 03/14/23 |
| Answers provided to questions/clarifications | 03/15/23 |
| Proposal due date | 03/21/23 |
| Contract award (estimated) | 04/21/23 |

The dates above may be modified at the sole discretion of Chemonics. Any changes will be published in an amendment to this RFP.

Written Questions and Clarifications. All questions or clarifications regarding this RFP must be in writing and submitted to Adeliia Kureza, AGRO SIF Manager at agro.contracts@chemonics.com no later than **6pm on March 14, 2023** with reference to RFP No. AGRO-RFP-24. Questions and requests for clarification, and the responses thereto, will be circulated to all RFP recipients who have indicated an interest in this RFP.

Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the RFP process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics International, the AGRO project, or any other party, will not be considered official responses regarding this RFP.

Proposal Submission Date. All proposals must be received by the date and time and complying with the instructions as provided in Section I.3.

дотримуватися технічного завдання, а також правил і умов контракту, викладених у Розділі III цього ЗНП.

Пропозиції у відповідь на цей ЗНП Учасники повинні надавати згідно з положеннями **Розділу I «Вказівки Учасникам»**, який не буде частиною контракту. Вказівки призначені допомогти зацікавленим Учасникам підготувати пропозицію. Укладений контракт регулюватиметься положеннями Розділів II і III.

Цей ЗНП не накладає на Кімонікс зобов'язання укладення контракту та оплати будь-яких витрат, понесених під час підготовки та подання пропозицій. Більше того, Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку та всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.

Якщо не зазначено інше, вказані у цьому ЗНП періоди означають безперервні у часі періоди, виражені у календарних днях.

I.2. Хронологічний список фактів пропозицій

Наведений нижче календар узагальнює важливі дати в процесі оголошення конкурсу. Заявники повинні строго дотримуватися цих термінів

| | |
|--|----------|
| Оголошення запиту на пропозицію | 06/03/23 |
| Кінцевий термін для подання письмових запитань | 14/03/23 |
| Надання відповідей на запитання/уточнення | 15/03/23 |
| Кінцевий термін подання пропозицій | 21/03/23 |
| Укладання контракту (орієнтовно) | 21/04/23 |

Вищезазначені дати можуть змінюватися на власний розсуд Кімонікс. Будь-які зміни публікуватимуться в поправці до цього запиту на пропозицію.

Письмові запитання та роз'яснення. Усі письмові запитання та уточнення стосовно цього запиту на пропозицію мають бути складені в письмовій формі та подані до Аделії Курезі, Менеджер відділу субгрантів і контрактів, agro.contracts@chemonics.com не пізніше **18:00 за Київським часом 14 березня 2023 р з посиланням на ЗНП № AGRO-RFP-24**. Запитання та запити для уточнення, а також відповіді на них, надсилатимуться всім отримувачам ЗНП, які виразили зацікавленість у ЗНП.

Лише письмові відповіді від Кімонікс будуть вважатися офіційними та матимуть значення у процесі розгляду та наступного оцінювання пропозицій, отриманих у відповідь на цей ЗНП. Будь-які відповіді, отримані неофіційними каналами, усно чи письмово, від працівників чи представників Кімонікс, Проекту АГРО чи будь-якої іншої сторони, не вважатимуться офіційними відповідями стосовно цього ЗНП.

Термін подання пропозицій. Усі пропозиції повинні бути отримані до дати та часу, а також відповідати вимогам інструкцій, передбачених у Розділі I.3.

Oral Presentations. Chemonics reserves the option to have select offerors participate in oral presentations with the technical evaluation committee. Interviews may consist of oral presentations of offerors' proposed activities and approaches. Offerors should be prepared to give presentations to the technical evaluation committee at the AGRO office within 2 days of receiving notification.

Contract Award (estimated). Chemonics will select the proposal that offers the best value based upon the evaluation criteria stated in this RFP.

I.3. Offer Submission Requirements

Offerors shall submit their offers electronically only.

Emailed offers must be received by the date and time no later than **6 PM local Kyiv time on March 21, 2023**, with reference to RFP No. AGRO-RFP-24 at the following address:

Adeliia Kureza
AGRO SIF Manager
agro.contracts@chemonics.com

Faxed offers will not be considered.

AGRO will confirm in writing receipt of all proposals submitted to above email address. If no response received from AGRO, offerors are encouraged to follow up by emailing the following email address:

EMAIL: akureza@chemonics.com

Offerors are responsible for ensuring that their offers are received in accordance with the instructions stated herein. Late offers may be considered at the discretion of Chemonics. Chemonics cannot guarantee that late offers will be considered.

Separate technical and cost proposals must be submitted by email no later than the time and date specified above. The proposals must be submitted to the point of contact designated in this section.

The Offeror must submit the proposal electronically with up to 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MX Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Offerors must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment or be signed using e-signatures.

Усні презентації. Кімонікс залишає за собою право запропонувати відібраним заявникам зробити усну презентацію своєї пропозиції для комісії з технічної оцінки. Співбесіди можуть складатися з усних презентацій Учасниками пропонованої діяльності та підходів. Учасники повинні бути готові зробити презентацію комітету з технічної оцінки в офісі Проекту АГРО не пізніше, ніж через 2 дні з моменту отримання повідомлення.

Укладення контракту (теоретичне). На основі критеріїв оцінювання, зазначених у цьому ЗНП, Кімонікс обере пропозицію, яка становитиме найбільшу цінність.

I.3. Вимоги до подання пропозиції

Учасники, мають подати свої пропозиції тільки в електронній формі.

Пропозиції, надіслані у вигляді повідомлень електронною поштою, мають бути отримані до дати та часу не пізніше ніж **18:00 за київським часом 21 березня 2023 р.** з посиланням на ЗНП № AGRO-RFP-24 за наведеною нижче адресою:

Аделія Куреза,
Менеджер відділу субгрантів і контрактів,
agro.contracts@chemonics.com

Пропозиції, надіслані факсимільними засобами зв'язку, не розглядатимуться.

Проект АГРО письмово підтвердить отримання всіх пропозицій, поданих на вказану вище електронну адресу. Якщо відповідь від Проекту АГРО не надійшла, Учасникам рекомендується надіслати повідомлення електронною поштою на наступну електронну адресу:

EMAIL: akureza@chemonics.com

Відповідальність за дотримання викладених у цьому документі вказівок щодо подання пропозицій покладається на Учасників. Пропозиції, отримані після встановленого терміну, розглядаються на розсуд Кімонікс. Кімонікс не гарантує розгляд пропозицій, поданих з порушенням встановленого терміну.

Окремі технічні та цінові пропозиції повинні надсилатися електронною поштою не пізніше зазначених вище часу та дати. Пропозиції повинні надаватися до контактної особи, що визначена в цьому розділі.

Учасники повинні надавати пропозицію в електронному вигляді разом із додатками в кількості не більше 3-х (із лімітом 5 Мб) у розрахунку на кожне електронне повідомлення, які сумісні з програмами MX Word, MS Excel, придатним для читання форматом або форматом PDF у середовищі Microsoft XP. Учасники, не повинні надавати архівовані файли. Сторінки, що потребують оригінальних власноручних підписів, мають бути відскановані та надіслані в форматі PDF як вкладення до

| | |
|---|--|
| <p>Technical proposals must not make reference to pricing data in order that the technical evaluation may be made strictly on the basis of technical merit.</p> <p>I.4. Eligibility Requirements</p> <p>To be determined responsive, an offer must include all of documents and sections included in Section I.7.</p> <p>Chemonics anticipates issuing a contract to Ukrainian company or organization, provided it is legally registered and recognized under the laws of Ukraine and is in compliance with all applicable civil, fiscal, and other applicable regulations. Such a company or organization could include a private firm, non-profit, civil society organization, or university. Proposals from organizations and companies working in the non-governmental sector are encouraged.</p> <p>Companies and organizations that submit proposals in response to this RFP must meet the following requirements:</p> <ul style="list-style-type: none">(i) Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, must be legally registered under the laws of Ukraine upon award of the contract.(ii) Firms operated as commercial companies or other organizations or enterprises (including nonprofit organizations) in which Ukrainian government or its agents or agencies have a controlling interest are not eligible as suppliers of commodities and services.(iii) Companies or organizations must have a local presence in Ukraine at the time the contract is signed.(iv) Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Unique Entity Identifier (UEI) if selected to receive a contract valued at USD\$30,000 or more. If the Offeror does not have a UEI number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement noting their intention to register for a UEI number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a UEI number is not possible. Further guidance on obtaining a UEI number is available from Chemonics upon request. <p>Offerors may present their proposals as a member of a partnership with other companies or organizations. In such cases, the contract will be awarded to the lead company in the partnership. The leading company shall be responsible for compliance with all contract terms and conditions and making all partnership arrangements, including but not limited to division of labor, invoicing, etc., with the other company(ies). A legally registered partnership is not necessary for these purposes;</p> | <p>електронного повідомлення або підписані за допомогою електронних підписів.</p> <p>Технічні пропозиції не повинні містити посилання на дані щодо цін із метою забезпечення проведення технічного оцінювання суворо на підставі технічних переваг.</p> <p>I.4. Вимоги щодо прийнятності</p> <p>Щоб пропозиція вважалася такою, що відповідає вимогам, вона повинна включати всі документи та розділи, зазначені у пункті I.7.</p> <p>Кімонікс планує укласти контракт із українською компанією чи організацією за умови, що вона офіційно зареєстрована та визнана згідно з законодавством України та відповідає усім нормам цивільного та фіскального права та вимогам інших застосованих правових актів. Така компанія чи організація може бути приватною фірмою, неприбутковою організацією, організацією громадянського суспільства чи університетом. Заохочуються пропозиції організацій та компаній, що працюють у недержавному секторі.</p> <p>Компанії та організації, що подають пропозиції у відповідь на цей ЗНП, повинні відповідати наступним вимогам:</p> <ul style="list-style-type: none">(i) Підприємства чи організації, як прибуткові, так і неприбуткові, на момент присудження контракту повинні бути офіційно зареєстровані згідно із законодавством України.(ii) Юридичні особи, в тому числі неприбуткові організації, які здійснюють діяльність на комерційній основі та контрольна частка у яких належить уряду України чи його агентам або агентствам, не можуть бути постачальниками товарів і послуг.(iii) Підприємства чи організації на момент підписання контракту повинні мати місцеве представництво в Україні.(iv) Підприємства або організації, незалежно від того, чи є вони прибутковими або неприбутковими, повинні надати унікальний ідентифікатор об'єкту (UEI) у випадку їхнього обрання для отримання контракту вартістю 30 000 дол. або більшою вартістю. Якщо Учасник тендеру не має номера UEI і не має можливості отримати його до кінцевого терміну подання пропозицій, Учасник тендеру повинен додати заяву про свій намір отримати номер UEI, якщо він стане переможцем тендеру, або пояснення, чому отримання номера UEI є неможливим. Детальніші вказівки щодо отримання номера UEI Кімонікс надає за окремим запитом. <p>Учасники можуть подавати свої пропозиції як члени партнерства з іншими компаніями чи організаціями. У таких випадках контракт укладається з основною компанією у партнерстві. Основна компанія нестиме відповідальність за дотримання усіх правил і умов контракту та укладення всіх партнерських угод, у тому числі угод про розподіл праці, виставлення рахунків тощо, з іншою(ими) компанією(ями). Офіційна реєстрація партнерства для цих цілей не вимагається.</p> |
|---|--|

| | |
|--|--|
| <p>however the different organizations must be committed to work together in the fulfillment of the contract terms.</p> <p>I.5. Source of Funding, Authorized Geographic Code, and Source and Nationality</p> <p>Any contract resulting from this RFP will be financed by USAID funding and will be subject to U.S. Government and USAID regulations.</p> <p>All goods and services offered in response to this RFP or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Codes 110 and 937 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), 22 CFR §228, available at: http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf, and Standard Provisions for Non-U.S. Nongovernmental Organizations, available at: https://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/303mab.pdf, specifically, M6. "USAID Eligibility Rules for Procurement of Commodities and Services (May 2020)."</p> <p>The cooperating country for this RFP is Ukraine.</p> <p>Offerors may <u>not</u> offer or supply any products, commodities or related services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria. Related services include incidental services pertaining to any/all aspects of this work to be performed under a resulting contract (including transportation, fuel, lodging, meals, and communications expenses).</p> <p>Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If quotes include items from these entities, please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition.</p> <p>I.6. Validity Period</p> <p>Offerors' proposals must remain valid for 60 calendar days after the proposal deadline.</p> | <p>проте різні організації повинні взяти на себе зобов'язання співпрацювати для виконання умов контракту.</p> <p>I.5. Джерело фінансування, дозволений географічний код, джерело та національна приналежність</p> <p>Будь-який контракт за цим ЗНП буде фінансуватися USAID і регулюватиметься положеннями Уряду США та USAID.</p> <p>Усі товари та послуги, запропоновані у відповідь на цей ЗНП або доставлені за будь-яким укладеним у зв'язку з ним контрактом, повинні відповідати географічним кодам USAID 110 і 937 відповідно до Кодексу федеральних положень США (CFR), 22 CFR §228, ознайомитися з яким можна за посиланням: http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf, та Стандартні положення для Неурядових організацій США, доступних за посиланням: https://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/303mab.pdf а саме, М6. "USAID Правила прийнятності товарів та послуг (Травень 2020)."</p> <p>Країною-партнером для цього ЗНП є Україна.</p> <p>Учасникам <u>забороняється</u> пропонувати або доставляти будь-яку продукцію, товари чи супутні послуги, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія. Супутні послуги включають позарегламентне обслуговування, що стосується будь-яких та всіх аспектів роботи, яка підлягає виконанню за контрактом, (у тому числі витрати на перевезення, пальне, проживання, харчування та послуги зв'язку).</p> <p>Будь-які вироби, виготовлені Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company, не приймаються. Якщо пропозиції включають товари цих організацій, зауважте, що вони вважатимуться технічно невідповідними та будуть виключені з подальшого розгляду.</p> <p>Супутні послуги включають позарегламентне обслуговування, що стосується будь-яких та всіх аспектів роботи, яка підлягає виконанню за контрактом, (у тому числі витрати на перевезення, пальне, проживання, харчування та послуги зв'язку).</p> <p>I.6. Термін дії</p> <p>Пропозиції Учасників діють протягом 60 календарних днів після кінцевого терміну подання пропозиції.</p> |
|--|--|

| | |
|---|---|
| <p>I.7. Instructions for the Preparation of the Proposal</p> <p>1. Cover Letter</p> <p>The offeror shall use the cover letter provided in Annex 1 of this RFP, which confirms organizational information and consent to the validity of this proposal.</p> <p>2. Technical Proposal</p> <p>The technical proposal shall comprise the parts below. Please note that the proposal must be responsive to the detailed information set out in Section II of this RFP, which provides the background, states the scope of work, describes the deliverables, and provides a deliverables schedule.</p> <ul style="list-style-type: none">• Part 1: Technical Approach, Methodology and Sector Knowledge. This part shall be between 5 and 15 pages long, but may not exceed 15 pages.• Part 2: Management, Key Personnel, and Staffing Plan. This part shall be between 2 and 5 pages long, but may not exceed 5 pages. CVs for key personnel may be included in an annex to the technical proposal and will not count against the page limit. <p>Offerors shall propose staff for the following key personnel positions necessary for the implementation of the scope of work:</p> <ul style="list-style-type: none">• Part 3: Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance. This part shall be between 2 and 7 pages long, but may not exceed 7 pages. <p>Part 3 must include a description of the company and organization, with appropriate reference to any parent company and subsidiaries. Offerors must include details demonstrating their experience and technical ability in implementing the technical approach/methodology and the detailed work plan.</p> <p>Additionally, offerors must include 3 past performance references of similar work (under contracts or subcontracts) previously implemented as well as contact information for the companies for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the offeror's performance, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact. Chemonics reserves the right to check additional references not provided by an offeror.</p> | <p>I.7. Інструкції з підготовки пропозиції</p> <p>1. Супровідний лист</p> <p>Супровідний лист Учасника повинен використовувати супровідний лист, наведений у Додатку 1, що підтверджує організаційну інформацію та згоду щодо дійсності цієї пропозиції.</p> <p>2. Технічна пропозиція</p> <p>Технічна пропозиція повинна включати наведені нижче частини. Зверніть увагу, що пропозиція повинна враховувати детальну інформацію, що встановлена в Розділі II цього запиту на пропозицію, що передбачає основну інформацію, встановлює обсяг робіт, описує результати робіт, а також передбачає графік надання результатів робіт.</p> <ul style="list-style-type: none">• Частина 1: Технічний підхід, Методологія та Знання сектору. Обсяг цієї частини повинен становити 5-15 сторінок, але не перевищувати 15 сторінок.• Частина 2: Керівництво, Основний персонал і Штатний розпис. Обсяг цієї частини повинен становити 2-5 сторінок, але не перевищувати 5 сторінок. CV основного персоналу можуть бути включені як додаток до технічної пропозиції і не зараховуватимуться до сумарного обсягу. <p>Учасники повинні запропонувати кандидатів на наступні посади основного персоналу, необхідного для реалізації технічного завдання:</p> <ul style="list-style-type: none">• Частина 3: Корпоративні можливості, досвід і послужний список. Обсяг цієї частини повинен становити 2-7 сторінок, але не перевищувати 7 сторінок. <p>Частина 3 повинна містити опис компанії та організації з відповідним посиланням на будь-яку материнську та дочірні компанії. Учасники повинні надати детальну інформацію, що демонструє їхній досвід і технічну спроможність реалізувати технічний підхід/методологію, та детальний план роботи.</p> <p>Крім того, Учасники повинні вказати 3 замовників подібної роботи, що була виконана в минулому (за контрактом або субконтрактом), а також контактні дані компаній, для яких виконувалася така робота. Контактні дані повинні, як мінімум, містити: ім'я контактної особи, яка може розповісти про роботу Учасника, найменування та адресу компанії, для якої виконувалася робота, електронну адресу і номер телефону контактної особи. Кімонікс залишає за собою право перевірити Учасника шляхом звернення до інших минулих замовників, не вказаних Учасником.</p> |
|---|---|

| <p>3. Cost Proposal</p> <p>The cost proposal is used to determine which proposals represent the best value and serves as a basis of negotiation before award of a contract.</p> <p>The price of the contract to be awarded will be an all-inclusive fixed price. Nevertheless, for the purpose of the proposal, offerors must provide a detailed budget showing major line items as well as a budget narrative. Please refer to Annex 2 for detailed instructions and a sample cost structure.</p> <p>No profit, fees, taxes, or additional costs may be added after award. Because AGRO project is a USAID-funded project and is implemented under a bilateral agreement between the Government of Ukraine and the U.S. Government, offerors must not include VAT and customs duties in their cost proposal.</p> <p>I.8. Evaluation and Basis for Award</p> <p>This RFP will use the tradeoff process to determine best value. That means that each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below. Chemonics will award a subcontract to the offeror whose proposal represents the best value to Chemonics and the AGRO project. Chemonics may award to a higher priced offeror if a determination is made that the higher technical evaluation of that offeror merits the additional cost/price.</p> <p>Evaluation points will not be awarded for cost, but for overall evaluation purposes of this RFP, technical evaluation factors other than cost, when combined, are considered significantly more important than cost factors. Cost will primarily be evaluated for realism and reasonableness. If technical scores are determined to be nearly equal, cost will become the determining factor. In evaluating proposals, Chemonics will use the following evaluation criteria and sub-criteria:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 25%;">Evaluation Criteria</th> <th style="width: 50%;">Evaluation Sub-criteria</th> <th style="width: 25%;">Maximum Points</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="3">Technical Approach, Methodology, and Sector Knowledge</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Technical Approach – Does the proposal clearly explain, understand and respond to the objectives of the project as stated in the Scope of Work?</td> <td style="text-align: center;">10 points</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Methodology – Does the proposed methodology, detailed activities and timeline fulfill the requirements of the Scope of Work effectively and efficiently?</td> <td style="text-align: center;">15 points</td> </tr> </tbody> </table> | Evaluation Criteria | Evaluation Sub-criteria | Maximum Points | Technical Approach, Methodology, and Sector Knowledge | | | | Technical Approach – Does the proposal clearly explain, understand and respond to the objectives of the project as stated in the Scope of Work? | 10 points | | Methodology – Does the proposed methodology, detailed activities and timeline fulfill the requirements of the Scope of Work effectively and efficiently? | 15 points | <p>3. Цінова пропозиція</p> <p>Цінова пропозиція використовується з метою визначення, які пропозиції представляють найкращу ціну та виступають підставою для переговорів перед укладанням договору.</p> <p>Вартість договору, що підлягає укладанню, є повною фіксованою вартістю. Проте, для цілей пропозиції, Учасники повинні надати детальний кошторис із відображенням основних статей видатків, а також описову частину кошторису. Для отримання детальних інструкцій та зразку структури витрат див. Додаток 2.</p> <p>Після укладання не допускається додавання прибутків, мит, податків або додаткових витрат. Оскільки проект АГРО фінансується USAID та реалізується відповідно до двосторонньої угоди між Урядом України та Урядом США, Учасники, не повинні включати ПДВ та митні збори до своїх цінових пропозицій.</p> <p>I.8. Оцінка та підстави для укладання контракту</p> <p>Цей запит на пропозицію використовуватиме процес компромісу для визначення найкращої вартості. Це означає, що кожна пропозиція буде оцінюватися та рахуватися відповідно до критеріїв оцінювання та підкритеріїв оцінювання, які вказані в таблиці нижче. Кімонікс укладе субпідряд з контрагентом, пропозиція якого представляє найкращу вартість для Кімонікс та проекту АГРО. Кімонікс може укласти контракт з більш дорожчою організацією, що пропонує свої послуги, якщо буде прийнято рішення про те, що більш висока технічна оцінка цієї організації заслуговує на додаткову вартість/ціну.</p> <p>Бали оцінювання не присуджуватимуться за вартість, але для цілей загальної оцінки цього запиту на пропозицію фактори технічної оцінки, крім витрат, у поєднанні вважаються значно важливіший за вартісним показником. В першу чергу вартість буде оцінюватися на реалістичність і розумність. Якщо технічні показники майже рівні, визначальним фактором стане вартість. Оцінюючи пропозиції, Кімонікс використовуватиме такі критерії та підкритерії оцінювання:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;">Критерії оцінювання</th> <th style="width: 55%;">Підкритерії оцінювання</th> <th style="width: 30%;">Максимальна кількість балів</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="3">Технічний підхід, Методологія та Знання сектору</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Технічний підхід – Чи чітко пропозиція пояснює, розуміє та відповідає цілям проекту, як зазначено у Технічному Завданні?</td> <td style="text-align: center;">10 балів</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Методологія – Чи запропоновані методологія, деталізовані заходи та графік дієво та ефективно відповідають вимогам Технічного завдання?</td> <td style="text-align: center;">15 балів</td> </tr> </tbody> </table> | Критерії оцінювання | Підкритерії оцінювання | Максимальна кількість балів | Технічний підхід, Методологія та Знання сектору | | | | Технічний підхід – Чи чітко пропозиція пояснює, розуміє та відповідає цілям проекту, як зазначено у Технічному Завданні? | 10 балів | | Методологія – Чи запропоновані методологія, деталізовані заходи та графік дієво та ефективно відповідають вимогам Технічного завдання? | 15 балів |
|--|--|-----------------------------|----------------|---|--|--|--|---|-----------|--|--|-----------|---|---------------------|------------------------|-----------------------------|---|--|--|--|--|----------|--|--|----------|
| Evaluation Criteria | Evaluation Sub-criteria | Maximum Points | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Technical Approach, Methodology, and Sector Knowledge | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Technical Approach – Does the proposal clearly explain, understand and respond to the objectives of the project as stated in the Scope of Work? | 10 points | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Methodology – Does the proposed methodology, detailed activities and timeline fulfill the requirements of the Scope of Work effectively and efficiently? | 15 points | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Критерії оцінювання | Підкритерії оцінювання | Максимальна кількість балів | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Технічний підхід, Методологія та Знання сектору | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Технічний підхід – Чи чітко пропозиція пояснює, розуміє та відповідає цілям проекту, як зазначено у Технічному Завданні? | 10 балів | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Методологія – Чи запропоновані методологія, деталізовані заходи та графік дієво та ефективно відповідають вимогам Технічного завдання? | 15 балів | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | |
|--|---|------------|--|---|-----------|
| | Sector Knowledge – Does the proposal demonstrate the offeror’s technical expertise required by the Scope of Work? | 15 points | | Знання сектору – Чи у пропозиції продемонстровано знання оферента в технічних областях, які вимагаються Технічним завданням? | 15 балів |
| Sub-Total | | 40 points | Проміжний підсумок | | 40 балів |
| Management, Key Personnel, and Staffing Plan | | | Керівництво, Основний персонал і Штатний розпис | | |
| | Evidence of offeror’s capability to perform the Scope of Work. Evaluation Committee evaluates whether the offeror has the management structure and organizational resources as well as other technical resources to fulfil the task. Do proposed Key Personnel have the necessary experience and capabilities to carry out the Scope of Work and meet required technical qualifications? Is offeror’s proposed staffing plan adequate and responsive to the needs of the Scope of Work? | 30 points | | Докази здатності оферента виконувати обсяг робіт. Комітет оцінює, чи має оферент управлінську структуру та організаційні ресурси, а також інші технічні ресурси для виконання завдання. Чи має ключовий персонал необхідний досвід і здібності для виконання Технічного завдання та чи відповідають вони вимогам до Технічної кваліфікації? Чи запропонований оферентом план з кадрів відповідає вимогам та потребам обсягу роботи? | 30 балів |
| Sub-Total | | 30 points | Проміжний підсумок | | 30 балів |
| Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance | | | Корпоративні можливості, досвід та результати виконання попередніх робіт | | |
| | Does the company have experience and technical capabilities relevant to the project Scope of Work? Did the company demonstrate successful past performance for similar services carried out in the last 3 years? | 30 points | | Чи має компанія досвід та технічні можливості, що є релевантним для виконання Технічного завдання? Чи продемонструвала компанія успішність подібних послуг у минулому, здійснених за останні 3 років? | 30 балів |
| Sub-Total | | 30 points | Проміжний підсумок | | 30 балів |
| Total Points | | 100 points | Всього балів | | 100 балів |

I.9. Negotiations

Best offer proposals are requested. It is anticipated that a contract will be awarded solely on the basis of the original offers received. However, Chemonics reserves the right to conduct discussions, negotiations and/or request clarifications prior to awarding a contract. Furthermore, Chemonics reserves the right to conduct a competitive range and to limit the number of offerors in the competitive range to permit an efficient evaluation environment among the most highly-rated proposals. Highest-rated offerors, as determined by the technical evaluation committee, may be asked to submit their best prices or technical responses during a competitive range. At the sole discretion of Chemonics, offerors may be requested to conduct oral presentations. If deemed an opportunity, Chemonics reserves the right to make separate awards per component or to make no award at all.

I.9. Переговори

Учасників конкурсу просять подавати найкращі пропозиції. Передбачається, що контракт буде укладено виключно на основі отриманих оригіналів пропозицій. Проте Кімонікс зберігає за собою право провести обговорення, переговори та/або попросити надати роз’яснення перед укладенням контракту. Більше того, Кімонікс зберігає право провести конкурсну вибірку й обмежити кількість Учасників у конкурсній вибірці, щоб уможливити ефективне оціночне середовище для пропозицій з найвищою оцінкою. Учасників, пропозиції яких отримують найвищі оцінки, комітет з технічної оцінки може попросити надати свої найкращі ціни чи технічні відповіді протягом періоду проведення конкурсної вибірки. Виключно на розсуд Кімонікс, Учасників можуть попросити провести усні презентації. Якщо це вважатиметься доцільним, Кімонікс залишає за собою право укласти окремі контракти за компонентами або зовсім не укласти контракт.

| | |
|--|---|
| <p>I.10. Terms of Contract</p> <p>This is a request for proposals only and in no way obligates Chemonics to award a contract. In the event of contract negotiations, any resulting contract will be subject to and governed by the terms and clauses detailed in Section III. Chemonics will use the template shown in Section III to finalize the contract. Terms and clauses are not subject to negotiation. By submitting a proposal, offerors certify that they understand and agree to all of the terms and clauses contained in Section III.</p> <p>I.11. Insurance and Services</p> <p>DEFENSE BASE ACT (DBA) INSURANCE</p> <p>RAA26 DEFENSE BASE ACT (DBA) WORKERS' COMPENSATION INSURANCE FOR PROCUREMENT CONTRACT (DECEMBER 2014)</p> <p>All contracts made by the recipient under this award for services to be performed overseas must contain the following provision, as applicable.</p> <p>Workers' Compensation Insurance (Defense Base Act)</p> <p>(a) The Contractor must--</p> <p>(1) Before commencing performance under this contract, establish provisions to provide for the payment of disability compensation and medical benefits to covered employees and death benefits to their eligible survivors, by purchasing Defense Base Act (DBA) insurance pursuant to the terms of the contract between USAID and USAID's DBA insurance carrier unless the Contractor qualifies as a self-insurer under the Longshore and Harbor Workers' Compensation Act (33 U.S.C. 932) as extended by the Defense Base Act (42 U.S.C. 1651, et seq.), or has an approved retrospective rating agreement for DBA. The Contractor must continue to maintain these provisions to provide such Defense Base Act benefits until contract performance is completed.</p> <p>(2) If USAID or the Contractor has secured a waiver of DBA coverage in accordance with AIDAR 728.305-70(a) for contractor's employees who are not citizens of, residents of, or hired in the United States, the contractor agrees to provide such employees with worker's compensation benefits as required by the laws of the country in which the employees are working, or by the laws of the employee's native country, whichever offers greater benefits. The Department of Labor has granted partial blanket waivers of DBA coverage applicable to USAID-financed contracts performed in countries listed in the DEFENSE BASE ACT (DBA) WAIVER LIST, available at</p> | <p>I.10. Умови Контракту</p> <p>Це лише запит на надання пропозицій і він жодним чином не зобов'язує Кімонікс до укладення контракту. У випадку переговорів за контрактом, будь-який контракт підлягатиме та регулюватиметься правилами та умовами, детально описаними у Розділі III. Для завершення підготовки контракту Кімонікс застосовуватиме шаблон, наведений у Розділі III. Правила та умови обговоренню не підлягають. Подаючи свої пропозиції, Учасники підтверджують, що вони розуміють і погоджуються з усіма правилами та умовами, що містяться у Розділі III.</p> <p>I.11. Страхування та послуги</p> <p>СТРАХУВАННЯ ЗА ЗАКОНОМ ПРО СТРАХУВАННЯ ГРОМАДЯН США, ЩО ВИЇДЖАЮТЬ НА РОБОТУ ЗА МЕЖІ КРАЇНИ</p> <p>а) ПОЛОЖЕННЯ RAA26 ЗАКОНУ ПРО СТРАХУВАННЯ ГРОМАДЯН США, ЩО ВИЇДЖАЮТЬ НА РОБОТУ ЗА МЕЖІ КРАЇНИ (DEFENSE BASED ACT, DBA) СТРАХУВАННЯ КОМПЕНСАЦІЇ РОБІТНИКІВ У РАМКАХ КОНТРАКТУ НА ЗАКУПІВЛІ (ГРУДЕНЬ 2014 РОКУ)</p> <p>Усі контракти, укладені отримувачем за цим замовленням стосовно послуг, які підлягають виконанню за кордоном, повинні містити наведені нижче положення (якщо застосовно). Страхування компенсації робітників (Закон про страхування громадян США, що виїжджають на роботу за межі країни)</p> <p>(а) Підрядник повинен --</p> <p>(1) До початку виконання за цим контрактом встановити положення для забезпечення оплати компенсації через непрацездатність та пільг стосовно медичного обслуговування працівників, на яких поширюється страхове покриття, а також виплати у зв'язку зі смертю особам, що мають право на виплати у зв'язку з втратою годувальника, із придбанням страхування за Законом про страхування громадян США, що виїжджають на роботу за межі країни (DBA) відповідно до умов контракту між USAID та страховою компанією USAID, за винятком випадків, коли Підрядник виступає самостраховиком відповідно до Закону про компенсацію працівникам, що отримали травми при роботі на березі або в порту (33 U.S.C. 932), що доповнений Законом про страхування громадян США, які виїжджають на роботу за межі країни (42 U.S.C. 1651, і надалі), або має затверджену угоду про ретроспективне оцінювання в рамках положень DBA. Підрядник повинен продовжувати дотримання цих положень для забезпечення виплат за Законом про страхування громадян США, які виїжджають на роботу за межі країни до завершення виконання умов контракту.</p> <p>(2) Якщо USAID або Підрядник забезпечує відмову від покриття за положеннями DBA відповідно до положення AIDAR 728.305-70(a) по відношенню до працівників підрядника, які не є громадянами, працівниками або особами, найнятими на роботу на території США, підрядник погоджується забезпечувати таким працівникам компенсаційні виплати відповідно до вимог законодавства країни, в якій працюють працівники, або за</p> |
|--|---|

| | |
|---|--|
| <p>https://www.dol.gov/agencies/owcp/dlhwc/dbawaivers/dbawaivers. Ukraine is on the DBA WAIVER LIST, and current waiver is valid through September 13, 2024.</p> <p>The Contractor must insert the substance of this clause including this paragraph (c), in all subcontracts to which the Defense Base Act applies.</p> <p>I.12. Privity</p> <p>By submitting a response to this request for proposals, offerors understand that USAID is NOT a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to Chemonics International for consideration, as USAID will not consider protests made to it under USAID-financed contracts. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.</p> | <p>законами країни походження працівника, залежно від того, який закон пропонує більший розмір виплат. Міністерство праці США гарантує часткову безпечісну відмову від покриття за положеннями DBA, що застосовується до контрактів, які фінансуються USAID та виконуються в країнах, перелічених у СПИСКУ ПРАВ НА ВІДМОВИ ВІД ВИСУНЕННЯ ВИМОГ ЗА ЗАКОНОМ ПРО СТРАХУВАННЯ ГРОМАДЯН США, ЩО ВІЙДЖАЮТЬ НА РОБОТУ ЗА МЕЖИ КРАЇНИ (DBA) розташований за посиланням https://www.dol.gov/agencies/owcp/dlhwc/dbawaivers/dbawaivers. Україна знаходиться у Списку прав на відмови DBA, що дійсний до 13 вересня 2024 р.</p> <p>Підрядник повинен включити значну частину цих положень, у тому числі пункт (c), в усі договори субпідряду, до яких застосовується Закон про страхування громадян США, що виїжджають на роботу за межі країни.</p> <p>I.12. Правовідносини</p> <p>Надаючи відповідь на цей запит на пропозицію, Учасники, усвідомлюють, що USAID НЕ є стороною цієї пропозиції, а організація, що пропонує свої послуги, погоджується, що будь-яке заперечення до цього документа повинне подаватися на розгляд до компанії Кімонікс Інтернешнл в письмовій формі з повним поясненням, оскільки USAID не розглядатиме заперечення до цього документа за контрактами, що фінансуються USAID. Компанія. Кімонікс приймає остаточне рішення щодо заперечення до цієї закупівлі на власний розсуд.</p> |
| <p>Section II Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule</p> <p>II.1. Background</p> <p>AGRO is a 7-year project (2019-2026) funded by USAID and implemented by Chemonics International. The purpose of AGRO is to accelerate the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally.</p> <p>Design and implementation of AGRO Activity comes at a critical juncture for Ukraine, at which ensuring forward movement on enabling and rebuilding environment reforms and agriculture sector gains are vital for economic growth and recovery amid the Russian invasion. Based on the market systems approach, AGRO will implement scalable solutions nationwide to achieve</p> | <p>Розділ II Вихідні положення, технічне завдання, результати та графік досягнення результатів</p> <p>II.1. Вихідні положення</p> <p>Проект АГРО - це 7-річний проект (2019-2026), який фінансується Агентством США з міжнародного розвитку та реалізується компанією «Кімонікс Інтернешнл». Метою Проекту АГРО є прискорення економічного розвитку сільських громад України, які потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних і прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки.</p> <p>Розробка та реалізація Програми USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО) відбувається у критично важливий для України час, коли забезпечення прогресу у реалізації реформ та внесенні змін до процесу реформування для покращення бізнес-середовища, а також забезпечення прибутковості сільськогосподарського сектору є вкрай важливими для цілей економічного зростання та відновлення України в умовах</p> |

accelerated economic development in rural communities with the greatest need. High-level results for the Activity are:

- Strengthened food security globally and in Ukraine
- Maintained and recovered revenue of agricultural small and medium enterprises (SMEs)
- Increased access for agricultural SMEs to financing
- Establishment and advancement of a fair and transparent agricultural land market (land reform) that stimulates economic recovery and protects property rights
- Reduced corruption in the agricultural sector.

The purpose of this contract is to acquire services to conduct a study and develop a strategy aimed at changing the market system behavior to be more competitive, resilient, and inclusive, using the wheel of change of agricultural markets behavior - which describes changes at each level for different market sectors during post-conflict period.

II.2. Scope of Work

The realities, opportunities and the landscape of the Ukrainian agricultural sector have changed a lot due to the war and the damage caused by it. AGRO like the market itself, needs to adapt its strategies.

In order to build the strategy, a study will be conducted to

- 1) assess AGRO's working tools and the behavior models promoted and select the most efficient for the post-war reconstruction of agricultural sector;
- 2) look at discrete behaviors of certain firms /market actors/champions that show positive changes and indicate that the market is ready to move in the desired direction or that it demonstrates potential to start moving in this direction, and,
- 3) provide a framework for the recommended support strategies and further scaling of behavior change.

The task will be implemented in coordination with and under the guidance of the Vikāra Institute, AGRO's main partner in implementing MSD approach. Vikāra will provide cases of how certain types of market behavior can be supported and scaled. The Contractor will then use these cases to develop recommendations and strategies for AGRO on how to encourage /boost / enhance these types of behavior during post-conflict recovery of Ukraine.

Specific activities will include:

1. Establish cooperation with the Vikara Institute, study the general methodology of the MSD approach and AGRO's current deliverables, including MSD Templates, theories of

російської агресії. Використовуючи системний ринковий підхід, Проект АГРО впроваджуватиме масштабовані рішення по всій країні для прискорення економічного розвитку в сільських громадах, які потребують найбільшої підтримки. Загальними результатами діяльності Програми стануть:

- зміцнення продовольчої безпеки в усьому світі та в Україні;
- збереження та відновлення доходів сільськогосподарських малих і середніх підприємств (МСП);
- розширення доступу сільськогосподарських МСП до фінансування;
- створення та розвиток справедливого та прозорого ринку землі сільськогосподарського призначення (земельна реформа), що стимулює економічне відновлення та захищає права власності;
- зменшення корупції в аграрному секторі.

Мета цього контракту - отримання послуг з проведення дослідження та розробки стратегії зі зміни поведінки системи ринку на більш конкурентну, життєздатну та інклюзивну, використовуючи колесо змін поведінки агроринку, яке описує зміни на кожному рівні у різних секторах ринку в умовах пост-конфлікту

II.2. Технічне завдання

Реалії, можливості і сам ландшафт українського агросектору сильно змінився через війну і завдані нею збитки. АГРО, як і сам ринок, потребує адаптації своїх стратегій.

Дослідження, що буде проведене для побудови стратегії:

- 1) оцінить діючі інструменти і моделі поведінки, які просуваються АГРО, щоб відібрати ті, які є найбільш ефективними для повоєнної відбудови агросектору
- 2) проаналізує дискретну поведінку конкретних фірм/чемпіонів/акторів ринку, що відображає позитивні зміни, вказує на готовність ринку рухатися в бажаному напрямку, або демонструє потенціал для початку руху в цьому напрямку, і
- 3) забезпечить основу для рекомендованої стратегії з підтримки і подальшого масштабування бажаної зміни у поведінці ринку.

Завдання буде реалізовано в координації з і під керівництвом Vikāra Institute, головного партнера АГРО у впровадженні підходу Market Systems Development. Vikāra надасть приклади того, як можна підтримувати і масштабувати конкретні типи поведінки ринку. Виконавець зможе використати ці приклади для розробки конкретних рекомендацій і стратегії для АГРО щодо того, як заохочувати / стимулювати / посилювати ці типи поведінки в контексті повоєнного відновлення України.

Конкретні завдання включатимуть:

1. Налагодити співпрацю з Інститутом Vikara, ознайомитися з загальною методологією Market Systems Development,

| | |
|---|--|
| <p>change, result chains, implemented interventions, Emergency Market Systems Mapping & Analysis (EMSMA) results (materials to be provided by AGRO).</p> <p>The Vikara Institute will help the Contractor, who is likely to observe changes in the behavior of the companies, to understand what gradual change of behavior of the system is needed to make it more competitive, resilient and inclusive. The Vikara Institute will support the Contractor through coaching activities to explain the nature of the wheel of change of the agrarian market system, to show behavioral progress at each level of market system in a , and ntroduce tactics to enhance the desired behavior. It will help the Contractor to quickly identify (i) companies demonstrating certain behaviors at the market, (ii) the degree of such behavior or how it is manifested, and (iii) the structure and nature of support that can promote these behaviors more quickly (e.g. media, certifications, networks, awards, etc.).</p> <p>2. Develop research methodology in cooperation with Vikara Institute to make it more beneficial for AGRO, and the Behavior Change Strategy structure.</p> <p>3. Jointly with Vikara conduct a seminar\training on the MSD approach for AGRO team to: 1) upgrade knowledge of AGRO team on system approach to market development; 2) select the desired functions of the market and the best practices to strengthen these functions promoted by AGRO for evaluation.</p> <p>4. Evaluate and describe, in coordination with the Vikara Institute, the desired functions of the market and best practices for strengthening these functions promoted by AGRO. Assess the lessons learned based on the previous AGRO interventions and their potential scaling. Draw attention to the inclusiveness of the market system and working with women and vulnerable groups such as people with disabilities, internally displaced people, veterans, youth etc.</p> <p>5. Conduct a Pause-and-Reflect seminar for the AGRO team based on the research results, collected evidence and AGRO experience to further discuss recommendations of the Contractor as to the required adaptation of theory of change, strategy and tactics of interventions and recommendations for future research/studies.</p> <p>6. Develop an evidence-based strategy for AGRO aimed at effective interventions for the development of targeted market systems based on the Market Systems Development approach.</p> <p>7. Prepare and submit for publishing a peer-reviewed article based on the Ukraine's agricultural sector research.</p> | <p>напрацюваннями АГРО такими як MSD Templates, theories of change, result chains і здійсненими інтервенціями, ознайомитись з результатами дослідження ринкових систем за методологією EMSMA (матеріали будуть надані АГРО).</p> <p>Для виконавця, який, можливо, частіше зустрічався зі змінами поведінки на рівні компаній, Інститут Вікара допоможе зрозуміти, як відбувається поетапна зміна поведінки системи, щоб зробити її більш конкурентоспроможною/ стійкою та інклюзивною. Інститут Вікара зможе підтримати Виконавця через невеликий коучинг щоб пояснити суть колеса змін поведінки аграрної ринкової системи, що відображає поведінковий прогрес на кожному рівні для різних сфер ринкової системи у постконфліктному контексті та вивчити тактики посилення бажаної поведінки. Це допоможе Виконавцю визначити (i) які фірми демонструють певну поведінку на ринку, (ii) ступінь такої поведінки або те, як вона проявляється, і (iii) організації чи структури підтримки, які можуть швидше сприяти цій поведінці (наприклад, ЗМІ, сертифікати, мережі, нагороди тощо)</p> <p>2. Спільно з Інститутом Вікара розробити методологію дослідження таким чином, щоб воно було максимальне корисне для АГРО, а також розробити структуру майбутньої стратегії зміни поведінки.</p> <p>3. У координації з Інститутом Вікара провести семінар\тренінг з Market Systems Development approach для команди АГРО з метою: 1) оновити знання команди АГРО про системний підхід до розвитку ринків 2) відібрати для оцінки бажані функції ринку і каталізовані АГРО кращі практики для посилення цих функцій.</p> <p>4. Оцінити і описати у координації з Інститутом Вікара бажані функції ринку і каталізовані АГРО кращі практики для посилення цих функцій. Оцінити уроки попередніх інтервенцій АГРО і можливості для масштабування. Звернути увагу на питання інклюзивності ринкової системи і роботу з жінками та вразливими категоріями, такими як люди з інвалідністю, внутрішньо переміщені особи, ветерани, молодь тощо.</p> <p>5. Спираючись на результати цієї оцінки, в співпраці з Вікара провести Pause-and-Reflect семінар з командою АГРО, під час якого використати результати дослідження, зібрану доказову базу та досвід Програми АГРО, щоб обговорити рекомендації Виконавця щодо необхідної адаптації теорій змін, стратегій і тактик втручання, а також рекомендації щодо основних напрямків для дослідження/навчання в майбутньому.</p> <p>6. Розробити для АГРО засновану на доказах стратегію ефективних інтервенцій для розвитку цільових ринкових систем на основі підходу Market Systems Development.</p> <p>7. Підготувати і подати для публікації peer-reviewed статтю із результатами дослідження українського агросектору.</p> |
|---|--|

| Technical Qualifications | Технічна кваліфікація |
|---|--|
| <p>Selected offeror must possess the following technical qualifications:</p> <ul style="list-style-type: none">• Minimum 3 (three) years of experience (as one company or clear development chain of enterprises) and proven track of record providing the services outlined in Scope of Work; Offerors are requested to provide contact information for at least three (3) references of past or present clients indicating the relevant services carried out in the last three (3) years that best illustrate company's qualifications and past performance.• Availability of technical and expertise capacities needed to perform the tasks (relevant personnel, office space, equipment, special software etc.).• Key personnel assigned to these tasks must have a university degree in sociology, law, economics, business administration, or other related fields and minimum of 3 (three) years of relevant experience conducting similar research.• Offerors are requested to provide CVs for all proposed Key Personnel to demonstrate they have the necessary experience and capabilities to carry out the Scope of Work and meet required technical qualifications. Fluency in the English language is a mandatory requirement for all personnel involved in the performance of the task. The offeror must propose candidates for the following two (2) positions:<ul style="list-style-type: none">o Project Manager (Key Personnel), minimum 5 (five) years of relevant experience, excellent communications and presentation skills, fluent in English and Ukrainian.o Agri-business Data analyst (Key Personnel) must have field research experience, be fluent in Ukrainian and English. | <p>Технічна кваліфікація успішного Учасника повинна відповідати наступним вимогам:</p> <ul style="list-style-type: none">• Щонайменше 3 (три) роки досвіду (як одна організація чи зрозумілий ланцюг розвитку кількох підприємств) та підтверджена репутація надання послуг, ідентичних зазначеним у Обсязі робіт. Учасники мають надати рекомендації і контактну інформацію від щонайменше 3 (трьох) осіб з числа колишніх або поточних клієнтів, із зазначенням послуг, наданих за останні 3 (три) роки, які найкраще ілюструють кваліфікацію компанії та її минулі результати.• Наявність технічних та експертних ресурсів, необхідних для виконання завдань (відповідний персонал, офісні приміщення, обладнання, спеціальне програмне забезпечення тощо).• Ключовий персонал, призначений для виконання цих завдань, повинен мати вищу освіту в галузі соціології, економіки, ділового адміністрування або інших суміжних галузях і не менше 3 (трьох) років досвіду проведення подібних досліджень.• Учасникам конкурсу пропонується надати резюме всіх запропонованих ключових співробітників, щоб продемонструвати, що вони мають необхідний досвід і можливості для виконання Обсягу робіт і відповідають необхідній технічній кваліфікації. Обов'язковою вимогою щодо всіх залучених до виконання завдання осіб має бути вільне володіння англійською мовою. Учасник конкурсу повинен запропонувати кандидатів на такі ключові посади:<ul style="list-style-type: none">o Керівник проекту (ключовий персонал). Ця особа має мати відповідний досвід щонайменше 5 (п'ять) років, володіти відмінними навичками спілкування та презентації, вільно володіти англійською та українською мовами;o Аналітик (ключовий персонал). Ця особа повинна мати досвід польових досліджень, вільно володіти українською та англійською мовою. |
| II.3. Deliverables | II.3. Результати |
| <p>The contract will provide evidence and help update the behavior change strategy in accordance with the Market Systems Development approach to shape all future AGRO's interventions and outcomes.</p> | <p>Переможець тендеру повинен надати Кімонікс наступні результати роботи згідно з графіком, викладеним у Розділі II.4. нижче.</p> |
| <p>The contractor shall deliver to Chemonics the following deliverables, in accordance with the schedule set forth below.</p> | <p>Підрядник повинен надати Кімонікс наступні результати роботи згідно з графіком, викладеним нижче.</p> |
| <p>Deliverable #1: The framework/methodology of the research and the Behavior Change Strategy structure (draft content plan) are developed in partnership with Vikara Institute in MS Word format in Ukrainian and English.</p> | <p>Результат роботи № 1: Методологія дослідження та структура (зміст) майбутньої стратегії зміни поведінки, розроблена разом з Інститутом Vikāga, у форматі MS Word українською та англійською мовами.</p> |
| <p>Deliverable #2: A report on the conducted online seminar/training on MSD approach for the AGRO team, including training program and materials.</p> | <p>Результат роботи №2: Звіт про проведений онлайн семінар\тренінг з MSD для команди АГРО, включно з програмою і матеріалами тренінгу</p> |

Deliverable #3:

- A report based on the research results of the desired market functions and best practices catalyzed by AGRO, that includes updated change theories and AGRO change chains, recommendations on strategies and tactics, lessons learned and learning agenda.
- Materials and conclusions of the Pause-and-Reflect seminar (PowerPoint slides, summarized findings of the participants, etc.) in Ukrainian and English.

Deliverable #4: Behavior change strategy for agricultural market using AGRO tools in English and Ukrainian.

Deliverable #5: Peer-reviewed article of the Ukrainian agricultural sector, including research materials submitted for publishing.

II.4. Deliverables Schedule

The successful offeror shall submit the deliverables described above in accordance with the following deliverables schedule:

| Deliverable № | Deliverable Name | Due Date |
|---------------|--|------------------------------------|
| 1 | The framework/methodology of the research and the Behavior Change Strategy structure (draft content plan) are developed in partnership with Vikara Institute. | 1 months after contract signature |
| 2 | A seminar/training on the MSD approach for the AGRO team conducted | 2 months after contract signature |
| 3 | The research on the desired market functions and catalyzed best practices of AGRO are conducted and the results are presented at the Pause and Reflect seminar for AGRO team | 5 months after contract signature |
| 4 | A behavior change strategy of the agricultural market using AGRO tools is developed. | 6 months after contract signature |
| 5 | Peer-reviewed article on Ukraine agriculture market system prepared and submitted for publishing. | 12 months after contract signature |

*Deliverable numbers and names refer to those fully described in II.3 above.

Результат роботи №3:

- Звіт із результатами дослідження бажаних функцій ринку і каталізованих АГРО кращих практик, що міститиме оновлені теорії змін і ланцюжки змін АГРО, рекомендації щодо стратегій і тактик, вивчені уроки та пропозиції щодо подальшого навчання (Learning agenda).
- Матеріали і висновки Pause-and-Reflect семінару (наприклад, слайди PowerPoint, узагальнені напрацювання учасників) українською та англійською мовами.

Результат роботи №4: Стратегія зміни поведінки агроринку інструментами АГРО, українською та англійською мовами.

Результат роботи №5: Підготована і подана для публікації реєр-ревіювана стаття за результатами дослідження українського агросектору, включно з матеріалами дослідження та підтвердженням подання їх для публікації.

II.4. Графік досягнення результатів

Переможець тендеру повинен надавати описані вище результати роботи згідно з наступним Графіком надання результатів:

| Результат № | Назва результату | Строк досягнення |
|-------------|---|---|
| 1 | Методологія дослідження та структура (зміст) майбутньої стратегії зміни поведінки розроблені у консультації з Інститутом Vikara. | Через 1 місяць після підписання контракту |
| 2 | Проведений семінар\ тренінг з MSD для команди АГРО | Через 2 місяці після підписання контракту |
| 3 | Проведене дослідження бажаних функцій ринку і каталізованих АГРО кращих практик, результати представлені на Pause-and-Reflect семінарі для команди АГРО | Через 5 міс. після підписання контракту |
| 4 | Стратегія зміни поведінки агроринку інструментами АГРО | Через 6 міс. після підписання контракту |
| 5 | Підготована і подана для публікації реєр-ревіювана стаття за результатами дослідження українського агросектору | Через 12 міс. після підписання контракту |

* Номери та назви результатів робіт, детально описаних у Розділі II.3 вище.

| | |
|--|---|
| <p>Section III Firm Fixed Price Contract (Terms and Clauses) Download Fixed Price Contract Template (for Cooperative Agreements) from QMS or Cooperative Agreements landing page.</p> <p>Annex 1 Cover Letter [Offeror: Insert date]</p> <p>Kseniya Sydorkina</p> <p>Chief of Party</p> <p>USAID Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO) Chemonics International Inc. 34/33, Ivana Franka St., 2nd floor, Kyiv, 01054, Ukraine</p> <p>Reference: Request for Proposals #AGRO-RFP-24 “Services on development market system behavior change strategy built on AGRO’s good practices and current impact on important market functions”</p> <p>Subject: [Offeror: Insert name of your organization]’s technical and cost proposals</p> <p>Dear Mr./Mrs. [Insert name of point of contact for RFP]:</p> <p>[Offeror: Insert name of your organization] is pleased to submit its proposal in regard to the above- referenced request for proposals. For this purpose, we are pleased to provide the information furnished below:</p> <p>Name of Organization’s Representative _____</p> <p>Name of Offeror _____</p> <p>Type of Organization _____</p> <p>Taxpayer Identification Number _____</p> <p>UEI Number _____</p> <p>Address _____</p> <p>Address _____</p> | <p>Розділ III Контракт з фіксованою ціною (Правила та умови) Завантажте Шаблон Контракту з фіксованою ціною (для Угод про співпрацю) зі сторінки Угод про співпрацю або QMS.</p> <p>Додаток 1 Супровідний лист [Учасник: Вкажіть дату]</p> <p>Ксенія Сидоркіна</p> <p>Керівниця проекту</p> <p>«Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)» "Кімонікс Інтернешнл Інк." вул. Івана Франка, буд. 34/33, 2-ий поверх, Київ, 01054, Україна</p> <p>У відповідь на: Запит на надання пропозицій #AGRO-RFP-24 «Послуги з розробки Стратегії зміни поведінки ринкової системи, базуючись на кращих практиках і поточній діяльності АГРО»</p> <p>Тема: [Учасник: Вкажіть назву своєї організації] Технічна та цінова пропозиції</p> <p>Шановні пані та панове [Вкажіть ім'я контактної особи для ЗНП]:</p> <p>[Учасник: Вкажіть назву своєї організації] має честь подати свою пропозицію стосовно зазначеного вище запиту на надання пропозицій. Для цього з задоволенням надаємо викладену нижче інформацію:</p> <p>Ім'я Представника Організації _____</p> <p>Назва Учасника _____</p> <p>Тип організації _____</p> <p>Ідентифікаційний номер платника податків _____</p> <p>Номер UEI _____</p> <p>Адреса _____</p> <p>Адреса _____</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| <p>Telephone _____</p> <p>Fax _____</p> <p>E-mail _____</p> <p>As required by section I, I.7, we confirm that our proposal, including the cost proposal will remain valid for [insert number of days, usually 60 or 90] calendar days after the proposal deadline.</p> <p>We are further pleased to provide the following annexes containing the information requested in the RFP:</p> <p>[Offerors: It is incumbent on each offeror to clearly review the RFP and its requirements. It is each offeror's responsibility to identify all required annexes and include them]</p> <p>I. Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the offeror is registered.</p> <p>II. Copy of company tax registration, or equivalent document.</p> <p>III. Copy of trade license, or equivalent document.</p> <p>IV. Evidence of Responsibility Statement.</p> <p>Sincerely yours,</p> <p>_____</p> <p>Signature [Offeror: Insert name of your organization's representative] [Offeror: Insert name of your organization]</p> | <p>Телефон _____</p> <p>Факс _____</p> <p>E-mail _____</p> <p>Як вимагається Розділом I, I.7, ми підтверджуємо, що наша пропозиція, включаючи цінову пропозицію, зберігатиме чинність протягом [вказіть кількість днів, зазвичай 60 або 90] календарних днів після кінцевої дати подання пропозицій.</p> <p>Крім того, надаємо додатки, що містять інформацію, надання якої вимагається у ЗНП:</p> <p>[Учасники: Кожен Учасник зобов'язаний ретельно переглянути ЗНП та його вимоги. Ідентифікація та надання усіх необхідних додатків є обов'язком кожного Учасника.</p> <p>I. Копія свідоцтва про реєстрацію з публічного реєстру або еквівалентний документ із урядового офісу за місцем реєстрації Учасника.</p> <p>II. Копія податкової реєстрації компанії або еквівалентний документ.</p> <p>III. Копія торгової ліцензії або еквівалентний документ.</p> <p>IV. Документальне підтвердження заяви про відповідальність.</p> <p>З повагою,</p> <p>_____</p> <p>Підпис [Учасник: Вкажіть ім'я представника своєї організації] [Учасник: Вкажіть назву своєї організації]</p> |
|--|--|

| | |
|---|---|
| <p>Annex 2 Guide to Creating a Financial Proposal for a Fixed Price Contract</p> <p>The purpose of this annex is to guide offerors in creating a budget for their cost proposal. Because the contract will be funded under a United States government-funded project, it is important that all offerors' budgets conform to this standard format. It is thus recommended that offerors follow the steps described below.</p> <p>Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal. No cost information or any prices, whether for deliverables or line items, may be included in the technical proposal. Cost information must only be shown in the cost proposal.</p> <p>Step 1: Design the technical proposal. Offerors should examine the market for the proposed activity and realistically assess how they can meet the needs as described in this RFP, specifically in section II. Offerors should present and describe this assessment in their technical proposals.</p> <p>Step 2: Determine the basic costs associated with each deliverable. The cost proposal should provide the best estimate of the costs associated with each deliverable, which should include labor and all non-labor costs, e.g. other direct costs, such as fringe, allowances, travel and transport, etc.</p> <p>Other direct costs, i.e. non-labor, include for example the following:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Local travel and transportation, and associated travel expenses, if applicable,2. Lodging and per diem expenses associated with travel, if applicable,3. Rent4. Utilities5. Communications6. Office supplies <p>Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal. No cost information or any prices, whether for deliverables or line items, may be included in the technical proposal. Cost information must only be shown in the cost proposal.</p> <p>Step 3: Create a budget for the cost proposal. Each offeror must create a budget using a spreadsheet program compatible with MS Excel. The budget period should follow the technical proposal period. A sample budget is shown on the following page.</p> | <p>Додаток 2 Вказівки щодо розробки фінансової пропозиції для Контракту з фіксованою ціною</p> <p>Цей додаток має на меті надати Учасникам керівні вказівки щодо розробки бюджету до цінової пропозиції. Оскільки фінансування контракту здійснюватиметься за проектом, що фінансується Урядом Сполучених Штатів, важливо, щоб бюджети всіх Учасників відповідали цьому стандартному формату. Отже, Учасникам рекомендується дотримуватися описаних нижче кроків.</p> <p>За жодних обставин інформація про вартість не може бути включена в технічну пропозицію. У технічну пропозицію не може бути включена інформація про вартість або будь-які ціни, будь то результати чи рядки. Інформація про вартість має відображатися лише в пропозиції вартості.</p> <p>Крок 1: Розробіть технічну пропозицію. Учасники повинні вивчити ринок пропонованої діяльності та реалістично оцінити, як вони можуть задовольнити потреби, описані у цьому ЗНП, зокрема, у Розділі II. Учасники повинні надати та описати цю оцінку у своїх технічних пропозиціях.</p> <p>Крок 2: Визначіть базові витрати, пов'язані з кожним результатом роботи. Цінова пропозиція повинна містити найкращу оцінку витрат, пов'язаних із кожним результатом роботи, які повинні включати трудові та нетрудові затрати, наприклад, інші прямі витрати, такі як додаткові витрати, грошові компенсації, відрядні та транспортні витрати тощо.</p> <p>Інші прямі витрати, у т.ч. нетрудові, включають, наприклад, наступні:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Витрати на місцеві відрядження та транспортні витрати, а також витрати, що пов'язані з відрядженнями (за потреби),2. Витрати на проживання та добові, що пов'язані з відрядженнями (за потреби),3. Орендна плата4. Комунальні послуги5. Зв'язок6. Канцелярські товари <p>Включати цінову інформацію у технічну пропозицію забороняється за жодних обставин. До технічної пропозиції забороняється включати будь-яку інформацію про витрати і будь-які ціни результатів і вартості окремих статей витрат. Цінова інформація повинна відображатися виключно у ціновій пропозиції.</p> <p>Крок 3: Створіть бюджет для цінової пропозиції. Кожен Учасник повинен розробити бюджет, використовуючи розрахункову таблицю, сумісну з MS Excel. Бюджетний період повинен відповідати періоду технічної пропозиції. Зразок бюджету наведено на наступній сторінці.</p> |
|---|---|

| | |
|--|--|
| <p>All cost information must be expressed in Ukrainian Hryvnia.</p> <p>Step 4: Write Budget Narrative. The spreadsheets shall be accompanied by written notes in MS Word that explain each cost line item and the assumption why a cost is being budgeted as well as how the amount is reasonable. Supporting information must be provided in sufficient detail to allow for a complete analysis of each cost element or line item. Chemonics reserves the right to request additional cost information if the evaluation committee has concerns of the reasonableness, realism, or completeness of an offeror's proposed cost.</p> | <p>Вся інформація про вартість має бути виражена в українських гривнях.</p> <p>Крок 4: Напишіть примітки до витрат. Розрахункові таблиці повинні супроводжуватися письмовими коментарями у форматі MS Word, що надають пояснення кожної статті витрат і обґрунтовують необхідність їх понесення та розмір. Допоміжна інформація має надаватися достатньо детально, щоб можна було провести повний аналіз кожного елемента витрат або рядка. Кімонікс залишає за собою право запитувати додаткову інформацію про вартість, якщо оціночна комісія має занепокоєння щодо обґрунтованості, реалістичності або повноти запропонованої вартості учасника.</p> |
|--|--|

Sample Budget

Offerors should revise the budget line items accordingly in response to the technical and cost requirements of this RFP.

Offeror NAME
Services on development market system behavior change strategy built on AGRO's good practices
and current impact on important market functions
RFP # AGRO-RFP-24

| # | Description | Quantity | Unit | Frequency | Unit | Cost per unit | Total |
|------------------|-----------------------|----------|------|-----------|------|---------------|-------|
| 1 | Deliverable #1 | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Sub total | | | | | | | |
| 2 | Deliverable #2 | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Sub total | | | | | | | |
| 3 | Deliverable #3 | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Sub total | | | | | | | |
| 4 | Deliverable #4 | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Sub total | | | | | | | |
| 5 | Deliverable #5 | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Sub total | | | | | | | |
| TOTAL | | | | | | | |

Do not include VAT in the cost proposal. All costs must be denominated in Ukrainian Hryvnia (UAH).

Зразок бюджету

Учасники повинні виправити статті бюджету відповідно до технічних і цінових вимог цього ЗНП.

БЮДЖЕТ(зразок)
Найменування Учасника
Послуги з розробки Стратегії зміни поведінки ринкової системи,
базуючись на кращих практиках і поточній діяльності АГРО
№ ЗНП AGRO-RFP-24

| № | Опис | Кількість | Одиниця | Частота | Одиниця | Вартість одиниці | Всього | |
|---|---------------------|-----------|---------|---------|---------|------------------|--------|--|
| 1 | Результат роботи №1 | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | Всього | | | | | | | |
| 2 | Результат роботи №2 | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | Всього | | | | | | | |
| 3 | Результат роботи №3 | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | Всього | | | | | | | |
| 4 | Результат роботи №4 | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | Всього | | | | | | | |
| 5 | Результат роботи №5 | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | Всього | | | | | | | |
| | ВСЬОГО | | | | | | | |

ПДВ не може бути включено до цінової пропозиції. Усі витрати повинні бути зазначені в гривнях (гривнях).

| Annex 3 Required Certifications for Signing | Додаток 3 Обов'язкові для підписання засвідчення |
|--|---|
| <p>Offerors must complete, sign, and attach the following certifications to their proposals:</p> <ul style="list-style-type: none">• Evidence of Responsibility <p>List of certifications and assurances to be submitted by selected Offeror prior to signing the Contract.</p> <ul style="list-style-type: none">• Certification of “Representation by Organization Regarding a Delinquent Tax Liability or a Felony Criminal Conviction”• Prohibition on Providing Federal Assistance to Entities that Require Certain Internal Confidentiality Agreements – Representation (May 2017)• Certification of Recipient• Certification Regarding Terrorist Financing• Certification Regarding Lobbying (Required for all contracts over \$100,000)• Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire and Certification (required for all contracts over \$30,000). | <p>Учасники повинні заповнити, підписати та додати до своїх пропозицій такі сертифікати:</p> <ul style="list-style-type: none">• Документальне підтвердження заяви про відповідальність <p>Перелік засвідчень і гарантій, які відібраний Учасник повинен надати перед підписанням договору</p> <ul style="list-style-type: none">• Засвідчення «Заява організації щодо відповідальності за несплату податків у встановлений термін та відсутність судимості за тяжкі кримінальні злочини»• Заборона надання федеральної допомоги організаціям, які вимагають укладання певних внутрішніх угод про конфіденційність – запевнення (травень 2017 р.)• Засвідчення Реципієнта• Засвідчення стосовно фінансування тероризму• Засвідчення стосовно лобіювання (вимагається для всіх контрактів більш ніж \$ 100 000)• Анкета та засвідчення щодо контрактів та субгрантів за Федеральним Законом про підзвітність та прозорість фінансування (FFATA) (вимагається для всіх контрактів понад 30 000 доларів США). |

| | |
|---|---|
| <p>A.3.1. EVIDENCE OF RESPONSIBILITY</p> <p>1. Offeror Business Information Company Name: Full Legal Name Address: Address UEI Number:</p> <p>2. Authorized Negotiators Company Name proposal for Proposal Name may be discussed with any of the following individuals. These individuals are authorized to represent Company Name in negotiation of this offer in response to RFP No.</p> <p>List Names of Authorized signatories</p> <p>These individuals can be reached at Company Name office:</p> <p>Address Telephone/Fax Email address</p> <p>3. Adequate Financial Resources Company Name has adequate financial resources to manage this contract, as established by our audited financial statements (OR list what else may have been submitted) submitted as part of our response to this proposal.</p> <p>If the offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above, and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRS.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. If the offeror positively certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in Sections 3.c and 3.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this proposal, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.</p> <p>In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, Company Name certifies as follows:</p> <p>a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> | <p>A.3.1. ДОКУМЕНТАЛЬНЕ ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЗАЯВИ ПРО ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ</p> <p>1. Ділова інформація Учасника конкурсу Назва Компанії: Повна юридична назва Адреса: Адреса Номер UEI:</p> <p>2. Особи, уповноважені на проведення переговорів Пропозиція Назва щодо Назва Пропозиції може обговорюватися з будь-якою з нижчезазначених осіб. Ці особи уповноважені представляти Назва Компанії у переговорах за цією пропозицією у відповідь на ЗНП №</p> <p>Вкажіть імена уповноважених підписантів</p> <p>З цими особами можна зв'язатися в офісі Назва Компанії :</p> <p>Адреса Телефон / Факс Email</p> <p>3. Достатні фінансові ресурси Назва Компанії має достатні фінансові ресурси для адміністрування цього контракту, що підтверджується нашими фінансовими звітами, які пройшли аудиторську перевірку (АБО перерахуйте, які ще документи могли бути подані), поданими у рамках нашої відповіді на цю пропозицію.</p> <p>Якщо Учаснику буде присуджено контракт вартістю понад 30 000 дол. США і він не буде звільнений від обов'язку отримання номера UEI на підставі заперечної відповіді на запитання Розділу 3(a) нижче, інформація про будь-який наданий організації субгрант першого рівня може бути розкрити та оприлюднена через систему FSRS.gov згідно з положеннями Законів про Прозорість 2006 і 2008 років. Якщо Учасник дає ствердні відповіді на запитання Розділів 3.a та 3.b і заперечні відповіді на запитання Розділів 3.c та 3.d нижче, то згідно з правилами він повинен надати Кімонікс імена та загальний розмір винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників організації. Подаючи цю пропозицію, Учасник погоджується у разі необхідності виконати цю вимогу, якщо йому буде присуджено субконтракт.</p> <p>Відповідно до цих Законів і з метою визначення застосовних вимог до звітності, Назва Компанії засвідчує наступне:</p> <p>a) Чи валовий дохід вашої компанії з усіх джерел у минулому податковому році перевищував 300 000 дол. США?</p> <p><input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
| <p>b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the UEI number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the UEI number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986? (FFATA § 2(b)(1)):</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management (www.SAM.gov)?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> | <p>b) Чи у попередньому повному фінансовому році Ваша компанія або організація (юридична особа, якій належить номер UEI) отримала (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; та (2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку?</p> <p><input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні</p> <p>c) Чи має громадськість доступ до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер UEI), представленої у формі періодичних звітів, що подаються згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року? (FFATA § 2(b)(1)):</p> <p><input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні</p> <p>d) Чи зареєстрована Ваша компанія або організація у Системі управління контрактами (www.SAM.gov)?</p> <p><input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні</p> |
| <p>4. Ability to Comply Company Name is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments, commercial as well as governmental.</p> <p>5. Record of Performance, Integrity, and Business Ethics Company Name record of integrity is (Instructions: Offeror should describe their record. Text could include example such as the following to describe their record: "outstanding, as shown in the Representations and Certifications. We have no allegations of lack of integrity or of questionable business ethics. Our integrity can be confirmed by our references in our Past Performance References, contained in the Technical Proposal.")</p> | <p>4. Спроможність дотримуватись вимог Назва Компанії спроможна дотримуватись запропонованого графіку виконання контракту, беручи до уваги всі існуючі ділові зобов'язання, як комерційні, так і урядові.</p> <p>5. Досвід виконання, дотримання принципів професійної доброчесності та бізнес-етики Дотримання принципів професійної доброчесності Назва є (Вказівки: Оферент повинен описати історію дотримання принципів професійної доброчесності. Для цього можна, наприклад, включити наступний текст: "бездоганним, як підтверджується Заявами та Засвідченнями. Проти нас не висувалося звинувачень у недотриманні принципів професійної доброчесності чи бізнес-етики. Дотримання нами принципів професійної доброчесності може бути підтверджене нашими рекомендаціями у розділі «Рекомендації щодо досвіду виконання», які містяться у Технічній пропозиції.»</p> |

| | |
|---|---|
| <p>6. Organization, Experience, Accounting and Operational Controls, and Technical Skills (Instructions: Offeror should explain their organizational system for managing the subcontract, as well as the type of accounting and control procedure they have to accommodate the type of subcontract being considered.)</p> <p>7. Equipment and Facilities (Instructions: Offeror should state if they have necessary facilities and equipment to carry out the contract with specific details as appropriate per the subcontract SOW.)</p> <p>8. Eligibility to Receive Award (Instructions: Offeror should state if they are qualified and eligible to receive an award under applicable laws and regulation and affirm that they are not included in any list maintained by the US Government of entities debarred, suspended or excluded for US Government awards and funding. The Offeror should state whether they have performed work of similar nature under similar mechanisms for USAID.)</p> <p>9. Commodity Procurement (Instructions: If the Offeror does not have the capacity for commodity procurements - delete this section. If the Offeror does have the capacity, the Offeror should state their qualifications necessary to support the proposed subcontract requirements.)</p> <p>10. Cognizant Auditor (Instructions: Offeror should provide Name, address, phone of their auditors – whether it is a government audit agency, such as DCAA, or an independent CPA.)</p> <p>11. Acceptability of Contract Terms (Instructions: Offeror should state its acceptance of the proposed contract terms.)</p> <p>12. Recovery of Vacation, Holiday and Sick Pay (Instructions: Offeror should explain whether it recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate (e.g. Overhead or Fringe rate) or through a direct cost. If the Offeror recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate, it should state in this section the number of working days in a calendar year it normally bills to contracts to account for the vacation, holiday, and sick leave days that will not be billed directly to the contract since this cost is being recovered through the corporate indirect rate.)</p> | <p>6. Організація, досвід, бухгалтерський облік, контроль за операційною діяльністю та технічні навички (Вказівки: Учасник повинен пояснити свою організаційну структуру для адміністрування цього субконтракту, а також тип бухгалтерського обліку та процедур контролю, які йому треба пристосувати до типу субконтракту, який розглядається.)</p> <p>7. Обладнання та потужності (Вказівки: Учасник повинен зазначити, що має необхідні потужності та обладнання для виконання контракту з зазначенням конкретних деталей, які вимагаються ТЗ субконтракту.)</p> <p>8. Право на отримання Контракту (Вказівки: Оферент повинен зазначити, чи має право та повноваження на отримання контракту згідно з застосовними законами та положеннями, та підтвердити, що він не включений до жодного списку Уряду США щодо організацій, які заблоковано, виключено чи позбавлено права отримувати контракти та фінансування Уряду США. Оферент повинен зазначити, чи виконував він подібну роботу для USAID у рамках подібних механізмів.)</p> <p>9. Закупівля товарів (Вказівки: Якщо Оферент не має права на закупівлю товарів, видаліть цей розділ. Якщо Оферент має таке право, він повинен зазначити свої кваліфікації, необхідні для забезпечення відповідності вимогам пропонованого субконтракту.)</p> <p>10. Компетентний аудитор (Вказівки: Учасник повинен надати ім'я, адресу, номер телефону свого аудитора – офіційного урядового аудиторського органу, наприклад, Аудиторське агентство контрактів Міністерства оборони або незалежного сертифікованого аудитора.)</p> <p>11. Прийнятність умов контракту (Вказівки: Учасник повинен зазначити прийняття ним запропонованих умов контракту.)</p> <p>12. Відшкодування відпусток, святкових днів і лікарняних (Вказівки: Оферент повинен пояснити, чи відшкодує він відпустки, святкові дні та лікарняні через непрямі витрати компанії (наприклад, за рахунок накладних чи додаткових витрат) або через прямі витрати. Якщо Оферент відшкодує відпустки, святкові дні та лікарняні через непрямі витрати, в цьому розділі треба зазначити кількість робочих днів у календарному році, що передбачені на відпустки, святкові дні та лікарняні, на які не будуть прямо виставлятися рахунки за</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
| <p>13. Organization of Firm (Instructions: Offeror should explain how their firm is organized on a corporate level and on practical implementation level, for example regionally or by technical practice.)</p> <p>Signature: _____</p> <p>Name: _____ <i>One of the authorized negotiators listed in Section 2 above should sign</i></p> <p>Title: _____</p> <p>Date: _____</p> | <p>контрактом, оскільки їх вартість відшкодовується через непрямі витрати компанії.)</p> <p>13. Організація фірми (Вказівки: Учасник повинен пояснити, яким чином фірма організована на корпоративному рівні та на рівні практичної реалізації, наприклад, з точки зору регіонального представництва чи технічних норм.)</p> <p>Підпис: _____</p> <p>Ім'я: _____ <i>Свій підпис повинна поставити одна з уповноважених на проведення переговорів осіб, зазначених у Розділі 2.</i></p> <p>Посада: _____</p> <p>Дата: _____</p> |
| <p>Annex 4 Instruction on how to get UEI Number [Delete this annex if the anticipated value of the contract is less than \$30,000USD]</p> | <p>Додаток 4 Інструкція щодо отримання Унікального Ідентифікаційного Номеру Суб'єкта [Якщо очікувана вартість контракту менша, ніж 30 000 дол. США, видаліть цей додаток.]</p> |